



10567527
Edition 4
June 2006

Cordless Impact Wrench 2512 and 2530 and Battery Charger 2507 and 2507G

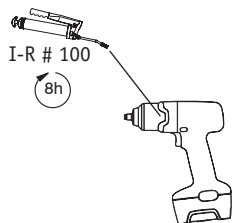
Product Information

- | | |
|---|---|
| EN Product Information | SL Specifikacije izdelka |
| ES Especificaciones del producto | SK Špecifikácie produktu |
| FR Spécifications du produit | CS Specifikace výrobku |
| IT Specifiche prodotto | ET Toote spetsifikatsioon |
| DE Technische Produktdaten | HU A termék jellemzői |
| NL Productspecificaties | LT Gaminio techniniai duomenys |
| DA Produktspecifikationer | LV Ierīces specifikācijas |
| SV Produktspecifikationer | PL Dane techniczne narzędzia |
| NO Produktspesifikasjoner | Rozmiar |
| FI Tuote-erittely | RU Технические характеристики
изделия |
| PT Especificações do Produto | ZH 产品信息 |
| EL Προδιαγραφές προϊόντος | JA 製品仕様 |
| | KO 제품 상세 |



Save These Instructions

IR Ingersoll Rand



(Dwg. 16573388)

Product Safety Information

Intended Use:

These Cordless Impact Wrenches are designed to remove and install threaded fasteners.

WARNING

- **Responsibly recycle or dispose of Batteries.** Do not puncture or burn Batteries. Improper disposal may endanger the environment or cause personal injury.
- **Only use Tools with the appropriate voltage Ingersoll Rand batteries.** Use of any other batteries may create a risk of fire, personal injury or property damage.
- **Only use Ingersoll Rand charger with approved 9.6 - 19.2V NiMH or NiCd batteries.** Use of other batteries or chargers may create a risk of fire or may cause battery to burst when charging. Personal injury or property damage may result.
- **The charger, including the cord, is not user serviceable. Repair should only be carried out by an Ingersoll Rand Authorized Service Center.** User service may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

For additional information refer to **Cordless Impact Wrench Product Safety Information Manual Form 04581146, Battery Charger Safety Information Manual Form 10567832, Battery Safety Information Manual Form 10567840.**

Manuals can be downloaded from www.irttools.com.

Product Specifications

Cordless Impact Wrench						
Model	Voltage	Drive	Impacts per Minute	No Load Speed	Recommended Torque Range	Max. Torque
	V, DC	inches (mm)	bpm	rpm	ft-lbs (N-m)	ft-lbs (N-m)
2512	14.4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34~176)	150 (203)
2530	19.2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34~380)	350 (475)
Model	Sound Level dB (A) (EN50260)		Vibration Level (EN50260)			
	Pressure (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Power (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)			m/s ²	
2512	90.0	101.0			2.9	
2530	92.4	103.4			6.0	

Battery Charger					
Model	Input	Output	Battery		
			Type	No. of Cells	Capacity
2507	130V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd or Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd or Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Lubrication

Remove hammer case to apply lubrication. Grease the anvil, impact mechanism assembly and gears. Apply grease evenly and sparingly. An excessive accumulation of grease will result in sluggish operation. See drawing 16573388 on page 2. Maintenance frequency is shown in circular arrow and defines as h=hours, d=days, and m=months.

Instructions for Charging Battery

Do not charge the battery pack when the temperature is below 50°F (10°C) or above 104°F (40°C).

Charge new battery packs before using.

Charging time is approximately 60 minutes.

Action	Condition	Charger Display		Alarm (Sound)
		Red LED	Green LED	
Plug the charger into the appropriate power outlet.	Power On (Stand-By)	-	Slow Flash	°
Insert the battery pack into the charger.	Charging	ON	-	-
	Temperature (Stand-By) , Charger will remain on "Stand-By" until the battery has cooled to a safe charging temperature.	Slow Flash	-	°°
	Not Chargeable , Please contact the nearest Ingersoll Rand office or distributor.	ON	ON	°°° (20 s)
Remove battery pack when ready for use.	Charge Completed	-	ON	°°°°°

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Estos aprietatuercas de percusión inalámbricos están diseñados para extraer e instalar elementos de fijación roscados.

ADVERTENCIA

- **Recicle o deshágase de las baterías de manera responsable.** No perforo ni quemé las baterías. La eliminación inadecuada de las baterías puede poner en peligro el medio ambiente o provocar lesiones corporales.
- **Utilice sólo herramientas con baterías Ingersoll Rand de la tensión apropiada.** El uso de otras baterías puede provocar incendios, lesiones corporales o daños materiales.
- **Utilice sólo cargadores Ingersoll Rand con baterías NiMH o NiCd de 9,6 – 19,2 V.** La utilización de otras baterías o cargadores podría provocar un incendio o la explosión de la batería mientras se carga. Podría causar lesiones corporales o daños materiales.
- **El usuario no puede reparar el cargador ni el cable.** La reparación sólo puede llevarla a cabo un centro de servicio autorizado de Ingersoll Rand. La reparación por parte del usuario podría provocar descargas eléctricas, incendios y lesiones corporales graves.

Para obtener más información, consulte el formulario 04581146 del manual de información de seguridad de producto del aprietatuercas de percusión inalámbrico, el formulario 10567832 del manual de información de seguridad del cargador de baterías y el formulario 10567840 del manual de información de seguridad de la batería.

Los manuales pueden descargarse desde www.irtools.com.

Especificaciones del producto

Apretatuercas de percusión inalámbrico						
Modelo	Tensión	Accionamiento	Impactos por minuto	Velocidad en vacío	Intervalo de par recomendado	Par máximo
	V, CC	Pulgadas (mm)	ipm	rpm	ft-lb (N-m)	ft-lb (N-m)
2512	14.4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34~176)	150 (203)
2530	19.2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34~380)	350 (475)

Modelo	Nivel sonoro dB(A) (EN50260)		Nivel de vibración (EN50260)
	Presión (L_p) "K _{pA} "=3dB(A)	Potencia (L_w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2512	90.0	101.0	2.9
2530	92.4	103.4	6.0

Cargador de baterías					
Modelo	Entrada	Salida	Batería		
			Tipo	N.º de elementos de batería	Capacidad
2507	130 V CA~50/ 60 Hz, 75 W	9.6 - 19.2 V CC - 2.2 A	Ni-Cd o Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230 V CA~50/ 60 Hz, 75 W	9.6 - 19.2 V CC - 2.2 A	Ni-Cd o Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Lubricación

Retire la funda del percutor para lubricarlo. Lubrique el yunque, el conjunto del mecanismo de impacto y los engranajes. Aplique el lubricante de manera uniforme y moderada. Una acumulación excesiva de lubricante puede provocar que el funcionamiento sea más lento. Consulte la ilustración 16573388 en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra en forma de flecha circular y se define como h=horas, d=días y m=meses.

Instrucciones para cargar la batería

No cargue la batería cuando la temperatura sea inferior a 50 °F (10 °C) o superior a 104 °F (40 °C).

Cargue las baterías nuevas antes de utilizarlas.

El tiempo de carga es de aproximadamente 60 minutos.

Acción	Estado	Indicadores del cargador		Alarma (sonido)
		Indicador LED rojo	Indicador LED verde	
Conecte el cargador a la toma de alimentación adecuada.	Encendido (en espera)	-	Parpadeo lento	°
Introduzca la batería en el cargador.	Cargando	Encendido	-	-
	Temperatura (en espera): el cargador permanecerá en estado de espera hasta que la batería se haya enfriado y se encuentre a una temperatura segura para empezar la carga.	Parpadeo lento	-	°°
	No puede cargarse: póngase en contacto con la oficina o el distribuidor de Ingersoll Rand más cercano.	Encendido	Encendido	°°° (20 s)
Extraiga la batería cuando esté lista.	Carga finalizada	-	Encendido	°°°°°

Piezas y mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo se pueden realizar en un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o al distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Consignes de sécurité du produit

Utilisation prévue :

Ces clés à chocs sans fil sont conçues pour le vissage/dévisage de dispositifs de fixation filetés.

AVERTISSEMENT

- **Recyclez ou éliminez les piles en respectant l'environnement.** Ne pas perforer ou brûler les piles. Une mise au rebut incorrecte des piles peut nuire à l'environnement ou causer des blessures.
- **N'utilisez les outils qu'avec des piles Ingersoll Rand de tension appropriée.** L'utilisation d'autres piles peut constituer un risque d'incendie, de blessure ou de dégâts matériels.
- **N'utilisez le chargeur Ingersoll Rand qu'avec des piles rechargeables 9,6 – 19,2 V Ni-Mh ou Ni-Cad agréées. Des risques d'incendie ou d'explosion lors du chargement de la pile peuvent survenir si vous utilisez d'autres piles ou chargeurs.** Cela peut également provoquer des blessures ou des dégâts matériels.
- **Le chargeur, y compris le cordon, n'est pas réparable par l'utilisateur. Toute réparation doit être effectuée par un centre agréé Ingersoll Rand.** Une réparation effectuée par l'utilisateur peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Pour plus d'informations, consultez le formulaire 04581146 du manuel Informations de sécurité des clés à chocs sans fil, le formulaire 10567832 du manuel Informations de sécurité du chargeur de batteries, le formulaire 10567840 du manuel Informations de sécurité des piles.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.irtools.com.

Spécifications du produit

Clé à chocs sans fil						
Modèle	Tension	Entraînement	Impacts par minute	Vitesse à vide	Plage de couples recommandée	Couple max.
	V, CC	pouces (mm)	bpm	tr/min	Nm (ft-lbs)	Nm (ft-lbs)
2512	14,4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34~176)	150 (203)
2530	19,2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34~380)	350 (475)

Modèle	Niveau sonore dB (A) (EN50260)		Niveau de vibration (EN50260)
	Pression (B _p) "K _{pA} "=3 dB(A)	Puissance (B _w) "K _{wA} "=3 dB(A)	m/s ²
2512	90,0	101,0	2,9
2530	92,4	103,4	6,0

Chargeur de piles					
Modèle	Entrée	Sortie	Pile		
			Type	N° de cellules	Capacité
2507	130 V ca~50/ 60 Hz, 75 W	9,6 - 19,2 V CC - 2,2 A	Ni-Cad ou Ni-Mh	8-16	1,8-2,6 A-h
2507G	230 V ca~50/ 60 Hz, 75 W	9,6 - 19,2 V CC - 2,2 A	Ni-Cad ou Ni-Mh	8-16	1,8-2,6 A-h

Lubrification

Retirez le boîtier du marteau pour lubrifier. Graissez l'enclume, l'assemblage du mécanisme d'impact ainsi que les engrenages. Graissez régulièrement et modérément. Un surplus de graisse ralentira le fonctionnement de l'outil. Reportez-vous au schéma 16573388 en page 2. La fréquence de maintenance est indiquée sous la forme d'une flèche circulaire et exprimée en heures (h), jours (j) et mois (m).

Instructions pour le chargement des piles

Ne chargez pas le bloc de piles lorsque la température est inférieure à 10 °C (50 °F) ou supérieure à 40 °C (104 °F).

Chargez les nouveaux blocs de piles avant utilisation.

La durée du chargement est d'environ 60 minutes.

Action	Condition	Affichage du chargeur		Alarme (Son)
		LED rouge	LED verte	
Branchez le chargeur sur une prise de courant appropriée.	Mise sous tension (Veille)	-	Flash lent	°
Insérez le bloc de piles dans le chargeur.	Chargement	MARCHE	-	-
	Température (Veille). Le chargeur restera en mode « Veille » jusqu'à ce que la pile se refroidisse pour atteindre une température de chargement sûre.	Flash lent	-	°°
	Chargement impossible. Contactez le bureau ou distributeur Ingersoll Rand le plus proche.	MARCHE	MARCHE	°°° (20 s)
Retirez le bloc de piles lorsque celui-ci est prêt à l'emploi.	Chargement terminé	-	MARCHE	°°°°°

Pièces détachées et maintenance

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Utilizzo:

gli avvitatori a impulsi portatili sono idonei per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filettati.

AVVERTIMENTO

- **Riciclare o smaltire le batterie in modo responsabile.** Non forare né bruciare le batterie. Uno smaltimento inadeguato può mettere in pericolo l'ambiente o provocare lesioni fisiche.
- **Utilizzare gli utensili esclusivamente con le batterie Ingersoll Rand del voltaggio corretto.** L'utilizzo di altre batterie può innescare incendi, provocare lesioni fisiche o danni materiali.
- **Utilizzare il caricatore Ingersoll Rand esclusivamente con le batterie approvate da 9,6 – 19,2V NiMh o NiCd.** L'utilizzo di altre batterie o caricabatterie può provocare incendi o l'esplosione della batteria durante la ricarica. Possono derivarne lesioni fisiche o danni materiali.
- **L'utente non deve eseguire la manutenzione del caricabatterie, né del cavo. La riparazione deve essere eseguita soltanto da un centro assistenza autorizzato Ingersoll Rand.** Le manutenzioni non autorizzate possono provocare scosse elettriche, incendi o gravi lesioni fisiche.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04581146 del Manuale informazioni sulla sicurezza del prodotto avvitatori ad impulsi portatili, il modulo 10567832 del Manuale informazioni sulla sicurezza del caricabatteria e il modulo 10567840 del Manuale informazioni sulla sicurezza delle batterie.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.irtools.com.

Specifiche del prodotto

Avvitatore a impulsi portatile						
Modello	Tensione	Attacco	Impulsi al minuto	Velocità a vuoto	Intervallo coppie consigliato	Coppia max.
	V, CC	pollici (mm)	colpi al minuto	giri al minuto	ft-lb (N-m)	ft-lb (N-m)
2512	14,4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34~176)	150 (203)
2530	19,2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34~380)	350 (475)

Modello	Livello sonoro dB (A) (EN50260)		Livello di vibrazione (EN50260)
	Pressione (L_p) "K _{pA} "=3dB(A)	Potenza (L_w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2512	90.0	101.0	2.9
2530	92.4	103.4	6.0

Caricabatterie					
Modello	Ingresso	Uscita	Batteria		
			Tipo	Numero di celle	Capacità
2507	130V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd o Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd o Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Lubrificazione

Togliere il martello dalla custodia prima di lubrificare. Ingrassare l'incudine, il gruppo meccanismo ad impulsi e la trasmissione. Ingrassare in modo uniforme e dosato. Un eccessivo accumulo di grasso provocherà un rallentamento del funzionamento. Vedere il disegno 16573388 a pag. 2. La frequenza delle operazioni di manutenzione è indicata da una freccia circolare ed è espressa in h=ore, d=giorni e m=mesi.

Istruzioni per il caricamento delle batterie

Non caricare il gruppo batterie quando la temperatura è inferiore a 50°F (10°C) o superiore a 104°F (40°C).

Caricare i nuovi gruppi batterie prima di utilizzarli.

La carica dura circa 60 minuti.

Azione	Condizione	Display del caricabatterie		Allarme (sonoro)
		LED rosso	LED verde	
Collegare il caricabatterie all'idonea presa elettrica.	Accensione su On (Stand-By)	-	Lampeggi o lento	◦
Inserire il gruppo batterie nel caricabatterie.	Carica	Acceso	-	-
	Temperatura (Stand-By) , il caricabatterie rimarrà in "Stand-By" finché la batteria non si sarà raffreddata raggiungendo una temperatura di carica sicura.	Lampeggi o lento	-	◦◦
	Non caricabile , rivolgersi alla sede o al distributore Ingersoll Rand più vicino.	Acceso	Acceso	◦◦◦ (20 s)
Rimuovere il gruppo batterie quando è pronto per l'uso.	Carica completata	-	Acceso	◦◦◦◦◦

Ricambi e manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi in base al materiale con il quale sono costituiti, in modo da poterli riciclare.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi alla sede o al rivenditore **Ingersoll Rand** più vicino.

Informationen zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese kabellosen Schlagschrauber wurden zum Entfernen und Installieren geschraubter Befestigungselemente entwickelt.

ACHTUNG

- **Verantwortungsbewußte(s) Recycling oder Entsorgung der Akkus.** Die Akkus nicht anstecken/anbohren oder verbrennen. Eine unkorrekte Entsorgung kann die Umwelt gefährden und zu Verletzungen führen.
- **Die Werkzeuge nur mit Ingersoll Rand-Akkus mit der entsprechenden Spannung verwenden.** Die Verwendung anderer Akkus kann zu einer Brandgefahr, Verletzungen oder anderen Schäden führen.
- **Nur das Ingersoll Rand-Ladegerät mit zugelassenen 9,6 - 19,2V NiMh oder NiCd Akkus verwenden. Die Verwendung anderer Akkus oder Ladegeräte kann zu einer Brandgefahr führen oder dazu, dass der Akku beim Laden platzt.** Verletzungen oder Sachschäden können die Folge sein.
- **Das Ladegerät inklusive Kabel darf nicht vom Benutzer gewartet werden. Reparaturen dürfen nur von einem von Ingersoll Rand autorisierten Service-Center durchgeführt werden.** Wartungsarbeiten durch den Benutzer können zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

Für zusätzliche Informationen siehe das Handbuch Produktsicherheitsinformation Schlagschrauber, Formblatt 04581146, Handbuch Produktsicherheitsinformation Batterieladegerät, Formblatt 10567832, Handbuch Produktsicherheitsinformation Batterie, Formblatt 10567840.

Handbücher können unter www.irttools.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Kabelloser Schlagschrauber						
Modell	Spannung	Antrieb	Schläge pro Minute	Leerlastdrehzahl	Empfohlener Drehmomentbereich	Max. Drehmoment
	V, Gleichstrom	Zoll (mm)	bpm	U/min	Fuß-engl. Pfund (Nm)	Fuß-engl. Pfund (Nm)
2512	14.4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34 ~176)	150 (203)
2530	19.2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34 ~380)	350 (475)

Modell	Geräuschpegel dB(A) (EN50260)		Vibrationspegel (EN50260)
	Druck (L_p) "K _{pA} "=3dB(A)	Strom (L_w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2512	90.0	101.0	2.9
2530	92.4	103.4	6.0

Akkuladegerät						
Modell	Eingang	Ausgang	Akku			
			Typ	Anz. der Zellen	Kapazität	
2507	130V Wechselstrom~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V Gleichstrom, 2.2A	Ni-Cd oder Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h	
2507G	230V Wechselstrom~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V Gleichstrom, 2.2A	Ni-Cd oder Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h	

Schmierung

Hammergehäuse zum Schmierfett entfernen. Den Halter, Schlagmechanismus und Zahnräder schmieren. Fett gleichmäßig und sparsam auftragen. Eine übermäßige Ansammlung von Fett führt zu tragem Betriebsverhalten. Siehe die Zeichnung 16573388 auf Seite 2. Die Wartungsfrequenz ist kreisförmig gezeichnet und erklärt sich h=hours (Stunden), d=days (Tage) und m=months (Monate).

Anweisungen zum Akkuladen

Das Akkupack nicht laden, wenn die Temperatur unter 50°F (10°C) oder über 104°F (40°C) liegt.

Neue Akkupacks vor der Verwendung laden.

Die Ladezeit beträgt etwa 60 Minuten.

Aktion	Zustand	Laderanzeige		Alarm (Ton)
		Rote LED	Grüne LED	
Das Ladegerät an eine entsprechende Steckdose anschließen.	Power On (An) (Stand-By)	-	Langsames Blinken	◦
Akkupack in den Lader einsetzen.	Laden	ON (AN)	-	-
	Temperatur (Stand-By) , Lader bleibt auf "Stand-By", bis der Akku auf eine sichere Ladetemperatur abgekühlt ist.	Langsames Blinken	-	◦◦
	Nicht aufladbar , Bitte das nächste Ingersoll Rand-Büro oder einen Händler kontaktieren.	ON (AN)	ON (AN)	◦◦◦ (20 s)
Akkupack entfernen, wenn bereit zur Verwendung.	Laden abgeschlossen	-	ON (AN)	◦◦◦◦

Teile und Wartung

Ist die Lebensdauer des Werkzeugs beendet, wird empfohlen, es auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand-Büro** oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze draadloze slagmoersleutels zijn bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.

WAARSCHUWING

- **Zorg voor een verantwoorde afvoer van accu's of recycle deze.** Niet in de accu boren en deze niet verbranden. Het niet op gepaste wijze afvoeren van accu's kan gevaar opleveren voor het milieu of lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Gebruik gereedschappen alleen met Ingersoll Rand accu's van de juiste spanning.** Het gebruik van andere accu's kan risico op brand, lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.
- **Gebruik alleen een lader van Ingersoll Rand met goedgekeurde 9,6 - 19,2V NiMH- of NiCd- accu's.** Het gebruik van andere accu's of laders kan risico op brand veroorzaken of kan tijdens het opladen leiden tot ontploffing van de batterij. Dit kan resulteren in lichamelijk letsel of materiële schade.
- **De lader, inclusief het snoer, kan niet door de gebruiker worden onderhouden. Reparatie mag uitsluitend door een erkend servicecentrum van Ingersoll Rand worden uitgevoerd.** Onderhoud door de gebruiker kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of lichamelijk letsel.

Raadpleeg formulier 04581146 in de productveiligheidshandleiding van de draadloze slagmoersleutel, formulier 10567832 in de veiligheidshandleiding van de acculader, formulier 10567840 in de veiligheidshandleiding van de accu voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.irtools.com.

Productspecificaties

Draadloze slagmoersleutel						
Model	Spanning	Aandrijving	Slagen per minuut	Geen toerental belast	Aanbevolen koppelbereik	Max. koppel
	V, DC	inch (mm)	spm	tpm	ft-lbs (N-m)	ft-lbs (N-m)
2512	14.4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34~176)	150 (203)
2530	19.2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34~380)	350 (475)

Model	Geluidsniveau dB(A) (EN50260)		Trillingsniveau (EN50260)
	Druk (L_p) " K_{pA} " = 3dB(A)	Vermogen (L_w) " K_{wA} " = 3dB(A)	m/s^2
2512	90.0	101.0	2.9
2530	92.4	103.4	6.0

Acculader					
Model	Opgenomen vermogen	Afgegeven vermogen	Accu		
			Type	Aantal cellen	Capaciteit
2507	130V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd of Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd of Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Smering

Verwijder de hamerbehuizing om smeermiddel toe te passen. Vet het aambeeld, het slagmechanisme en de tandwielen in. Breng het vet gelijkmatig en spaarzaam aan. Een overmaat aan vet resulteert in een trage werking. Zie tekening 16573388 op pagina 2. De frequentie voor onderhoud staat aangegeven in de ronde pijl en is gedefinieerd als h=uren, d=dagen en m=maanden.

Instructies voor het opladen van de accu

Laad de accu niet op wanneer de temperatuur beneden 10°C (50°F) of boven 40°C (104°F) is.

Laad nieuwe accu's voordat u deze gebruikt.

De oplaadtijd is ongeveer 60 minuten.

Actie	Conditie	Laderdisplay		Alarm (geluid)
		Rode LED	Groene LED	
Sluit de lader aan op een geschikt stopcontact.	Ingeschakeld (stand-by)	-	Knippert langzaam	°
Plaats de accu in de lader.	Laden	ON	-	-
	Temperatuur (stand-by) , Lader blijft stand-by totdat de accu is afgekoeld tot een veilige oplaadtemperatuur.	Knippert langzaam	-	°°
	Niet oplaadbaar , Neem contact op met de dichtstbijzijnde vestiging of dealer van Ingersoll Rand .	ON	ON	°°° (20 s)
Verwijder de accu wanneer deze klaar is voor gebruik.	Laden voltooid	-	ON	°°°°°

Onderdelen en onderhoud

Als het gereedschap niet meer wordt gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, wordt u geadviseerd het gereedschap te demonteren en de onderdelen te ontvetten en te scheiden voor recycling.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Voor alle communicatie wordt u verwezen naar de dichtstbijzijnde vestiging of dealer van **Ingersoll Rand**.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse ledningsfri slagnøgler er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.

ADVARSEL

- **Genbrug og bortskaf batterierne på forsvarlig vis.** Stik ikke hul i eller afbrænd batterierne. Ukorrekt bortskaffelse kan skade miljøet eller forårsage personskade.
- **Brug kun værktøjerne med Ingersoll Rand-batterier med den korrekte spænding.** Brugen af andre batterier kan skabe risiko for brand, personskade eller ejendomsbeskadigelse.
- **Anvend kun Ingersoll Rand-opladeren med godkendte 9,6 – 19,2V NiMH eller NiCd batterier.** Brugen af andre batterier eller opladere kan skabe risiko for brand eller kan få batteriet til at eksplodere under opladning. Det kan resultere i personskade og ejendomsbeskadigelse.
- **Opladeren, inklusive ledningen, må ikke serviceres af brugeren. Reparationer må kun udføres af et autoriseret Ingersoll Rand-servicecenter.** Serviceringer foretaget af brugeren kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

For yderligere information henvises der til formular 04581146 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation til de ledningsfri slagnøgler, formular 10567832 i vejledningen med sikkerhedsinformation til batteriopladeren samt formular 10567840 i vejledningen med sikkerhedsinformation til batteriet.

Vejledninger kan downloades fra www.irttools.com.

Produktspecifikationer

Ledningsfri slagnøgle						
Model	Spænding	Drev	Slag pr. minut	Omdrejningstal under belastning	Anbefalet momentområde	Maks. moment
	V, DC	tommer (mm)	bpm	rpm	fod-pund (N-m)	fod-pund (N-m)
2512	14.4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34~176)	150 (203)
2530	19.2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34~380)	350 (475)

Model	Lydniveau dB(A) (EN50260)		Vibrationsniveau (EN50260)
	Tryk (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Effekt (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2512	90.0	101.0	2.9
2530	92.4	103.4	6.0

Batterioplader					
Model	Indgang	Udgang	Batteri		
			Type	Antal celler	Kapacitet
2507	130V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2,2A	Ni-Cd eller Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2,2A	Ni-Cd eller Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Smøring

Fjern hammerkassen mhp. smøring. Smør fedt ind i ambolten, slagmekanismesamlingen samt gear. Fordel fedtet jævnt og med måde. En overdreven ophobning af fedt vil resultere i langsom drift. Se tegning 16573388 på side 2. Vedligeholdelsesfrekvensen vises i en cirkulær pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder.

Instruktioner til batteriopladning

Oplad ikke batteripakken når temperaturen er under 50°F (10°C) eller over 104°F (40°C).

Oplad nye batteripakker inden brug.

Opladningstiden er ca. 60 minutter.

Handling	Forhold	Opladerens display		Alarm (lyd)
		Rød LED	Grøn LED	
Sæt opladeren i en dertil egnet stikkontakt.	Strøm til (stand-by)	-	Langsomt lyn	◦
Isæt batteripakken i opladeren.	Oplader	TIL	-	-
	Temperatur (stand-by) , Opladeren bliver i "stand-by", indtil batteriet er afkølet til en sikker opladningstemperatur.	Langsomt lyn	-	◦◦
	Ikke opladeligt , Kontakt venligst det nærmeste Ingersoll Rand -kontor eller -distributør.	TIL	TIL	◦◦◦ (20 s)
Tag batteripakken ud, når den er klar til brug.	Opladning udført	-	TIL	◦◦◦◦

Dele og vedligeholdelse

Når værktøjets brugstid er udløbet, anbefales det, at værktøjet demonteres og affedtes, og at dele og materialer skilles ad m.h.p. genbrug af disse.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Dessa sladdlösa slående muttermaskiner är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

VARNING

- **Återvinn eller kassera batterierna på ett ansvarsfullt sätt.** Punktera eller bränn inte batterierna. Olämplig kassering kan skada miljön eller orsaka personskada.
- **Använd endast verktygen med Ingersoll Rand-batterier med lämplig spänning.** Att använda några andra batterier kan skapa en brandfara, personskada eller sakskada.
- **Använd endast Ingersoll Rand-laddare tillsammans med godkända 9,6 – 19,2 V NiMH- eller NiCd-batterier.** Användning av andra batterier eller laddare kan skapa fara för brand eller orsaka att batteriet exploderar vid laddning. Detta kan leda till person- eller sakskada.
- **Användaren kan inte utföra service på laddaren inklusive dess kabel. Reparation får endast utföras på en av Ingersoll Rand auktoriserad reparationsverkstad.** Service utförd av användaren kan resultera i elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig personskada.

För mer information, se produktsäkerhetsinformation för sladdlösa slående muttermaskiner Form 04581146, produktsäkerhetsinformation för batteriladdare Form 10567832, produktsäkerhetsinformation för batteri Form 10567840. Manualerna kan laddas ner från www.irtools.com.

Produktspecifikationer

Sladdlös slående muttermaskin						
Modell	Spänning	Drivning	Slag per minut	Obelastad hastighet	Rekommenderat momentområde	Maximalt moment
	V, likström	tum (mm)	spm	varv/min	ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2512	14.4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34~176)	150 (203)
2530	19.2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34~380)	350 (475)
Modell	Ljudnivå dB(A) (EN50260)			Vibrationsnivå (EN50260)		
	Tryck (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Effekt (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)		m/s ²		
2512	90.0	101.0		2.9		
2530	92.4	103.4		6.0		

Batteriladdare					
Modell	Ingång	Utgång	Batteri		
			Typ	Antal celler	Kapacitet
2507	130 V växelström ~50/60 Hz, 75 W	9.6-19.2 V likström, 2.2 A	Ni-Cd eller Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 Ah
2507G	230 V växelström ~50/60 Hz, 75 W	9.6-19.2 V likström, 2.2 A	Ni-Cd eller Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 Ah

Smörjning

Demontera hammarhuset för att applicera smörjmedel. Fetta in chuck, slagmekanism och drev. Applicera fettet jämt och sparsamt. För mycket ackumulerat fett kommer att försämra driften. Se illustrationen 16573388 på sidan 2. Underhållsfrekvensen visas i cirkelpilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader.

Laddningsinstruktioner för batteri

Ladda inte batteripaketet när temperaturen är lägre än 50°F (10°C) eller högre än 104°F (40°C).

Ladda nya batteripaket före användning.

Laddningstiden är cirka 60 minuter.

Åtgärd	Förhållande	Laddarens display		Larm (ljud)
		Röd lysdiod	Grön lysdiod	
Anslut laddaren till lämpligt nätuttag.	Ström på (viloläge)	-	Blinkar långsamt	°
Sätt i batteripaketet i laddaren.	Laddar	PA	-	-
	Temperatur (viloläge) , laddaren förblir i viloläget tills det att batteriets temperatur har sjunkit till en säker laddningstemperatur.	Blinkar långsamt	-	°°
	Kan inte laddas , Kontakta närmaste Ingersoll Rand -kontor eller återförsäljare.	PA	PA	°°° (20 s)
Ta bort batteripaketet när det är färdigt att användas.	Laddning klar	-	PA	°°°°°

Delar och underhåll

När verktyget inte längre går att använda rekommenderas det att verktyget demonteras, tvättas och delarna separeras enligt material så att allt kan återvinnas.

Originalspråket i denna manual är engelska.

Reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltenkt bruk:

Disse trådløse slagnøkklene er fremstillet til å fjerne og montere gjengede festeanordninger.

ADVARSEL

- **Batterier skal gjenvinnes eller avhendes på en forsvarlig måte.** Punkter eller brenn ikke batteriet. Feilavhenging kan utgjøre en miljøfare eller føre til personskade.
- **Bruk bare verktøy med Ingersoll Rand batterier med korrekt spenning.** Bruk av andre batterier kan utgjøre en fare for brann, personskade eller eiendomsskade.
- **Bruk bare Ingersoll Rand laderenhet med godkjente 9,6 – 19,2V NiMH eller NiCd batterier.** Bruk av andre batterier eller laderenheter kan utgjøre en brannfare eller få batteriet til å sprenges under opplading. Dette kan føre til personskade eller eiendomsskade.
- **Service kan ikke utføres på laderenheten, inkludert ledningen, av brukeren.** Reparasjoner bør bare utføres på et Ingersoll Rand autorisert servicesenter. Service utført av bruker kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04581146 i sikkerhetskåpboken til den trådløse slagnøkkel, samt skjema 10567832 i sikkerhetskåpboken til batteriladeren og skjema 10567840 i sikkerhetskåpboken til batteriet.

Håndbøker kan lastes ned fra www.irtools.com.

Produktspesifikasjoner

Trådløs slagnøkkel						
Modell	Spenn ing	Drivmekanis me	Slag per minutt	Hastighet uten belastning	Anbefalt momentomfa ng	Maksimum vridningsmo ment
	V, DC	tommer (mm)	slag/ minutt	rpm	fot-pund (N·m)	fot-pund (N·m)
2512	14.4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34~176)	150 (203)
2530	19.2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34~380)	350 (475)
Modell	Lydnivå dB(A) (EN50260)			Vibrasjonsnivå (EN50260)		
	Trykk (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Effekt (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²			
2512	90.0	101.0	2.9			
2530	92.4	103.4	6.0			

Batterilader					
Modell	Inngang	Utgang	Batteri		
			Type	Antall celler	Kapasitet
2507	130V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd eller Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd eller Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Smøring

Fjern hammerkassen før smøring. Smør ambolt, slagmekanismen og gir. Sørg for å smøre et jevnt og tynt lag. Overdreven smøring vil redusere yteevnen. Se tegning 16573388. Vedlikeholdsfrekvensen vises med en sirkelpil og er definert som h=hours (timer), d=days (dager) og m=months (måneder).

Instruksjoner for batteriopplading

Batteripakken skal ikke lades opp når temperaturen er under 50°F (10°C) eller over 104°F (40°C).

Lad opp nye batteripakker før de tas i bruk.

Oppladingstiden er ca. 60 minutter.

Handling	Forhold	Laderdisplay		Alarm (lyd)
		Rød lampe	Grønn lampe	
Sett laderen i et passende strømuttak.	Strøm på (standby)	-	Sakte blinking	◦
Sett batteripakken i laderenheten.	Lader opp	PA	-	-
	Temperatur (standby), Laderenheten forblir i "standby" til batteriet kjøles ned til en sikker ladertemperatur.	Sakte blinking	-	◦◦
	Kan ikke lades opp, Kontakt nærmeste Ingersoll Rand kontor eller distributør.	PA	PA	◦◦◦ (20 s)
Ta batteripakken ut når verktøyet er klart til bruk.	Opplading ferdig	-	PA	◦◦◦◦

Reservedeler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er bruksdyktig, anbefales det å demontere og avfette verktøyet, samt utskille deler etter materiale for gjenvinning.

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Alle henvendelser rettes til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä johdottomat impaktiavaimet on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.

VAROITUS

- **Kierrätä tai hävitä akut vastuullisella tavalla.** Älä lävistä tai polta akkuja. Väärä hävitystapa voi vaarantaa ympäristön tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- **Käytä työkaluja vain Ingersoll Randin akuilla, joissa on oikea jännite.** Jonkun muun akun käyttö saattaa aiheuttaa tulipalon, henkilö- tai omaisuusvahinkojen vaaran.
- **Käytä vain Ingersoll Rand-laturia hyväksytyillä 9,6 - 19,2V NiMH- tai NiCd-akuilla.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran tai voi aiheuttaa akun halkeamisen lataamisen aikana. Tuloksena voi olla henkilö- tai omaisuusvahinkoja.
- **Laturi ja sen johto eivät ole käyttäjän huollettavissa. Vain Ingersoll Randin valtuuttama huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.** Käyttäjän tekemän huollon seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vammautuminen.

Lisätietoja on johdottoman impaktiavaimen tuoteturvallisuuden lomakkeessa **04581146**, akkulaturin tuoteturvallisuuslomakkeessa **10567832** ja akun tuoteturvallisuuslomakkeessa **10567840**.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.irttools.com.

Tuotteen tekniset tiedot

Johdoton impaktiavain						
Malli	Jännite	Käyttölaite	Iskujen määrä minuutissa	Nopeus kuormittamatt omana	Suosittelu momentti	Suurin momentti
	V, DC	tuumaa (mm)	bpm	rpm	ft-lbs (N-m)	ft-lbs (N-m)
2512	14.4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34~176)	150 (203)
2530	19.2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34~380)	350 (475)
Malli	Melutaso dB (A) (EN50260)			Värinätaso (EN50260)		
	Paine (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)		Teho (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)		m/s ²	
2512	90.0		101.0		2.9	
2530	92.4		103.4		6.0	

Akkulaturi					
Malli	Tulo	Lähtö	Akku		
			Tyyppi	Kennojen määrä	Kapasiteetti
2507	130V AC~50/60 Hz, 75 W	9.6-19.2 V DC, 2.2 A	Ni-Cd tai Ni-Mh	8-16	1.8 - 2.6 A-h
2507G	230V AC~50/60 Hz, 75 W	9.6-19.2 V DC, 2.2 A	Ni-Cd tai Ni-Mh	8-16	1.8 - 2.6 A-h

Voitelu

Irrota iskukotelo, kun haluat käyttää voitelua. Rasvaa alasin, impaktimekanismi ja vaihteet. Levitä rasvaa tasaisesti ja säästeliäästi. Liiallinen rasvamäärä hidastaa toimintaa. Katso piirros 16573388 ja sivulla 2. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään muodossa h=tunnit, d=päivät ja m=kuukaudet.

Akun latausohjeet

Älä lataa akkua, kun lämpötila on alle 50 °F (10 °C) tai yli 104 °F (40 °C).

Lataa uudet akut ennen käyttöä.

Latausaika on noin 60 minuuttia.

Toimenpide	Olosuhde	Laturin näyttö		Hälytys (ääni)
		Punainen LED	Vihreä LED	
Kytke laturi asianmukaiseen pistorasiaan.	Virta päällä (valmiustila)	-	Hidas vilkunta	◦
Asenna akku laturiin.	Lataaminen	ON	-	-
	Lämpötila (valmiustila) , Laturi pysyy "valmiustilassa", kunnes akku on jäähtynyt turvalliseen latauslämpötilaan.	Hidas vilkunta	-	◦◦
	Ei ladattavissa , Ota yhteyttä lähimpään Ingersoll Randin toimistoon tai jakelijaan.	ON	ON	◦◦◦ (20 s)
Poista akku, kun se on käyttövalmis.	Lataus valmis	-	ON	◦◦◦◦◦

Osat ja huolto

Kun työkalun käyttöikä on saavutettu, työkalu suositellaan purettavaksi, sen rasvat poistettaviksi ja osat eroteltaviksi materiaalien mukaan kierrätystä varten.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Rand** -toimiston tai jakelijan kanssa.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estas Chaves de Impacto Sem Fios destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos de fixação roscados.



AVISO

- **Deite fora ou recicle as baterias de forma responsável.** Não perfure nem queime as baterias. Se a bateria for eliminada de modo incorrecto pode prejudicar o ambiente.
- **Utilize exclusivamente Ferramentas com baterias Ingersoll Rand com a tensão adequada.** A utilização de outras baterias pode dar azo a riscos de incêndio, lesões ou danos materiais.
- **Utilize exclusivamente o carregador Ingersoll Rand com baterias NiMH ou NiCd de 9.6 - 19.2V aprovadas.** A utilização de outras baterias ou de outros carregadores pode dar azo a risco de incêndio ou pode dar azo ao rebentamento da bateria quando está a ser carregada. Podem ocorrer lesões pessoais ou danos materiais.
- **O carregador, respectivo cabo incluído, não pode ser reparado pelo utilizador.** A sua reparação só deve ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado da Ingersoll Rand. Uma reparação efectuada pelo utilizador pode dar origem a choques eléctricos, incêndios e/ou lesões pessoais graves.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto da Chave de Impacto Sem Fios, com a referência 04581146, e o manual com as informações de segurança da Bateria, com a referência 10567840. Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.irtools.com.

Especificações do Produto

Chave de Impacto Sem Fios						
Modelo	Tensão	Accionamento	Impactos por Minuto	Velocidade Sem Carga	Intervalo de Binário de Aperto Recomendado	Binário Máx.
	V, DC	polegadas (mm)	bpm	rpm	ft-lbs (N-m)	ft-lbs (N-m)
2512	14,4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34~176)	150 (203)
2530	19,2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34~380)	350 (475)

Modelo	Nível de Ruído dB (A) (EN50260)		Nível de Vibrações (EN50260)
	Pressão (L_p) “ K_{pA} ”=3dB(A)	Potência (L_w) “ K_{wA} ”=3dB(A)	m/s^2
2512	90,0	101,0	2,9
2530	92,4	103,4	6,0

Carregador de Baterias					
Modelo	Entrada	Saída	Bateria		
			Tipo	Células	Capacidade
2507	130V AC~50/ 60Hz, 75W	9,6-19,2V DC, 2,2A	Ni-Cd ou Ni-Mh	8-16	1,8-2,6 A-h
2507G	230V AC~50/ 60Hz, 75W	9,6-19,2V DC, 2,2A	Ni-Cd ou Ni-Mh	8-16	1,8-2,6 A-h

Lubrificação

Remova a caixa do martelo para poder proceder á lubrificação. Lubrifique a matriz, o conjunto do mecanismo de impacto e as engrenagens. Aplique a massa lubrificante de forma uniforme e na quantidade adequada. Uma acumulação excessiva de massa lubrificante dá azo a uma operação mais lenta. Consulte o desenho 16573388 na página 2. A frequência da manutenção é indicada por uma seta circular e é definida como h=horas, d=dias e m=meses.

Instruções de Carregamento da Bateria

Nunca carregue o conjunto da bateria quando a temperatura for inferior a 50°F (10°C) ou superior a 104°F (40°C).

Carregue os conjuntos de bateria novos antes de os utilizar pela primeira vez.

A bateria demora cerca de 60 minutos a ficar carregada.

Acção	Condição	Visor do Carregador		Alarme (Som)
		Indicador Luminoso Vermelho	Indicador Luminoso Verde	
Ligue o carregador a uma tomada de alimentação de energia apropriada.	Ligado (em stand-by)	-	A piscar lentamente	◦
Introduza o conjunto da bateria no carregador.	A carregar	Aceso	-	-
	Temperatura (em stand-by) , o carregador mantém-se em "stand-by" até a temperatura da bateria ter arrefecido para uma temperatura de carregamento segura.	A piscar lentamente	-	◦◦
	Não pode ser carregado , entre em contacto com o escritório ou o distribuidor da Ingersoll Rand mais próximo.	Aceso	Aceso	◦◦◦ (20 s)
Retire o conjunto da bateria quando estiver pronto para ser utilizado.	Carregamento concluído	-	Aceso	◦◦◦◦◦

Peças e Manutenção

Uma vez terminada a vida útil da ferramenta, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem se recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτά τα κρουστικά δραπανοκατσάβιδα μπαταρίας έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και την τοποθέτηση βιδωτών συνδετικών εξαρτημάτων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η ανακύκλωση ή η απόρριψη των μπαταριών πρέπει να γίνεται με κατάλληλο τρόπο. Δεν πρέπει να τρυπάτε ή να καίτε τις μπαταρίες. Η ακατάλληλη απόρριψη ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο το περιβάλλον ή να προκαλέσει σωματική βλάβη.
- Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία μόνο με τις μπαταρίες κατάλληλης τάσης της Ingersoll Rand. Η χρήση άλλου τύπου μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πρόκλησης φωτιάς, σωματικής βλάβης ή υλικών ζημιών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστή της Ingersoll Rand με εγκεκριμένες μπαταρίες NiMH ή NiCd 9,6 – 19,2 V. Η χρήση μπαταριών ή φορτιστών διαφορετικού τύπου μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο φωτιάς ή να προκαλέσει την έκρηξη της μπαταρίας κατά τη φόρτιση. Μπορεί να προκληθεί σωματική βλάβη ή υλικές ζημιές.
- Ο φορτιστής, καθώς και το καλώδιο, δεν μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Ingersoll Rand. Εάν ο χρήστης επιχειρήσει να διεξάγει συντήρηση, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σωματική βλάβη.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04581146 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος για Κρουστικά Δραπανοκατσάβιδα Μπαταρίας, στο Έντυπο 10567832 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος για Φορτιστές Μπαταρίας και στο Έντυπο 10567840 του Εγχειριδίου Πληροφοριών για την Ασφάλεια των Μπαταριών.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.irttools.com.

Τεχνικά χαρακτηριστικά προϊόντος

Κρουστικό Δραπανοκατσάβιδο Μπαταρίας						
Μοντέλο	Τάση	Μηχανισμός κίνησης	Κρούσεις ανά λεπτό	Ταχύτητα χωρίς φορτίο	Συνιστώμενο εύρος ροπής	Μέγ. ροπή
	V, DC	ίντσες (mm)	bpm	σαλ	ft-lbs (N-m)	ft-lbs (N-m)
2512	14.4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34~176)	150 (203)
2530	19.2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34~380)	350 (475)

Μοντέλο	Ηχητική στάθμη dB (A) (EN50260)		Επίπεδο κραδασμών (EN50260)
	Πίεση (L_p) “ K_{pA} ”=3dB(A)	Πίεση (L_w) “ K_{wA} ”=3dB(A)	m/s^2
2512	90.0	101.0	2.9
2530	92.4	103.4	6.0

Φορτιστής μπαταρίας					
Μοντέλο	Είσοδος	Έξοδος	Μπαταρία		
			Τύπος	Αριθμός κυψελών	Χωρητικότητα
2507	130V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd ή Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd ή Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Λίπανση

Αφαιρέστε τη θήκη για να απλώσετε το λιπαντικό. Λιπάνετε το εργαλείο σφυρηλάτησης, το συγκρότημα του κρουστικού μηχανισμού και τα γρανάζια. Απλώστε ομοιόμορφα γράσο σε μικρή ποσότητα. Η συγκέντρωση γράσου σε μεγάλο βαθμό θα προκαλέσει αργή λειτουργία. Βλ. σχέδιο 16573388 στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης παρουσιάζεται με κυκλικά βέλη και καθορίζεται ως εξής: ω=ώρες, η=ημέρες και μ=μήνες.

Οδηγίες για τη φόρτιση της μπαταρίας

Δεν πρέπει να φορτίζετε το πακέτο μπαταριών όταν η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 10°C (50°F) ή μεγαλύτερη από 40°C (104°F).

Πρέπει να φορτίζετε τα καινούργια πακέτα μπαταριών πριν τα χρησιμοποιήσετε.

Ο χρόνος φόρτισης είναι κατά προσέγγιση 60 λεπτά.

Ενέργεια	Κατάσταση	Ένδειξη φορτιστή		Συναγεμώ ς (Ηχος)
		Κόκκινη LED	Πράσινη LED	
Συνδέστε το φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα.	Ενεργοποίηση (Κατάσταση Αναμονής)	-	Αργό αναβόσβησμα	◦
Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών στο φορτιστή.	Φόρτιση σε εξέλιξη	Αναμμένη	-	-
	Θερμοκρασία (Κατάσταση αναμονής) , Ο φορτιστής θα παραμείνει σε "Κατάσταση αναμονής" μέχρι η θερμοκρασία φόρτισης της μπαταρίας να πέσει σε επίπεδα ασφαλούς φόρτισης.	Αργό αναβόσβησμα	-	◦◦
	Δεν επιδέχεται φόρτιση , Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της Ingersoll Rand .	Αναμμένη	Αναμμένη	◦◦◦ (20 δευτ.)
Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών όταν είναι έτοιμο για χρήση.	Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί	-	Αναμμένη	◦◦◦◦

Εξαρτήματα και συντήρηση

Όταν περάσει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση και η απολίπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό για να είναι δυνατή η ανακύκλωσή τους.

Το χειρίδιο αυτό συντάχθηκε αρχικά στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Navodila za varno uporabo

Namen uporabe:

Ti brezžični udarni ključji so namenjeni odstranjevanju in nameščanju vijčnih spojev.



OPOZORILO

- **Odstranite ali reciklirajte baterije odgovorno.** Ne poskušajte preluknjati baterije. Nepravilno odlaganje lahko ogroža naravo ali povzroči telesne poškodbe.
- **Orodja uporabljajte samo skupaj z baterijami primerne napetosti Ingersoll Rand.** Uporaba drugih tipov baterij lahko povzroči požar, telesne poškodbe ali poškodbe lastnine.
- **Uporabljajte le polnilnik skupaj z ustreznimi baterijami 9.6 - 19.2V NiMH ali NiCd.** Uporaba drugih tipov baterij ali polnilnikov lahko povzroči požar ali eksplozijo baterije pri polnjenju. Neupoštevanje teh priporočil lahko povzroči telesne poškodbe ali poškodbe lastnine.
- **Polnilnika ter njegovega kabla uporabnik ne more servisirati. Popravila lahko opravi le pooblaščen servisni center Ingersoll Rand.** Posledica lastnega servisiranja je lahko udar električnega toka, požar ali telesna poškodba.

Če želite več informacij, glejte priročnik za varno delo z brezžičnimi udarnimi ključji - obrazec 04581146, priročnik za varno delo s polnilnikom baterij - obrazec 10567832 in priročnik za varno delo z baterijami - obrazec 10567840.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.irtools.com.

Specifikacije izdelka

Brezžični udarni ključ						
Model	Napetost	Pogon	Udarci na minuto	Hitrost brez obremenitve	Priporočeni obseg navora	Največji navor
	V, enosmerni tok	palcev (mm)	bpm	obr/min	ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2512	14.4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34~176)	150 (203)
2530	19.2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34~380)	350 (475)

Model	Stopnja hrupa dB (A) (EN50260)		Raven tresljajev (EN50260)
	Tlak (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Moč (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2512	90.0	101.0	2.9
2530	92.4	103.4	6.0

Polnilnik baterij					
Model	Vhod	Izhod	Baterija		
			Tip	Št. celic	Zmogljivost
2507	130V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd ali Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 Ah
2507G	230V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd ali Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 Ah

Mazanje

Pred mazanjem snemite ohišje. Podmažite nakovalo, udarni mehanizem in zobnike. Mast nanašajte enakomerno in zmerno. Prekomerno kopičenje masti povzroči počasno delovanje. Glejte skico 16573388 na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana s krožno puščico in definirana kot h=ure, d=dnevi in m=meseci.

Navodila za polnjenje baterije

Baterije ne polnite pri temperaturah pod 10°C (50°F) ali temperaturah, ki presegajo 40°C (104°F).

Nove baterijske vložke morate pred uporabo napolniti.

Trajanje polnjenja je približno 60 minut.

Ukrep	Stanje	Prikaz na polnilniku		Alarm (zvok)
		Rdeča lučka	Zelena lučka	
Polnilnik vključite v ustrezno vtičnico.	Vklop (V pripravljenosti).	-	Počasno utripanje	°
Vstavite baterijski vložek v polnilnik.	Polnjenje	Vključen	-	-
	Temperatura (V pripravljenosti) , Polnilnik bo ostal "v pripravljenosti", dokler se baterija ne ohladi na temperaturo, ki je varna za polnjenje.	Počasno utripanje	-	°°
	Baterije ni možno polniti Obrnite se na najbližjo zastopstvo ali pisarno Ingersoll Rand.	Vključen	Vključen	°°° (20 s)
Ko je baterija pripravljena za delo, je izvlecite.	Polnjenje končano	-	Vključen	°°°°°

Sestavni deli in vzdrževanje

Ko se življenjska doba orodja izteče, ga je priporočljivo razstaviti, razmastiti in dele ločiti skladno z reciklažnimi postopki.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné informácie o výrobku

Plánované použitie:

Tieto bezdrôtové rázové ut'ahováky slúžia na uvoľňovanie a ut'ahovanie spojovacích prvkov so závitom.

VAROVANIE

- **Batérie zodpovedne zrecyklujte alebo zlikvidujte.** Batérie neprepichujte ani nespájajte. Nesprávna likvidácia batérií môže ohroziť životné prostredie alebo spôsobiť úraz.
- **Používajte výlučne náradie s batériami Ingersoll Rand s príslušným napätím.** Použitie akýchkoľvek iných batérií môže spôsobiť riziko vzniku požiaru, úrazu alebo poškodenia majetku.
- **Používajte výlučne nabíjačku Ingersoll Rand so schválenými 9,6 - 19,2 V batériami NiMH alebo NiCd.** Použitie iných batérií alebo nabíjačiek môže spôsobiť riziko požiaru alebo môže spôsobiť výbuch batérie pri nabíjaní. Môžete sa poraniť alebo poškodiť majetok.
- **Servis nabíjačky včítane káblu nesmie vykonávať užívateľ.** Opravu by malo byť vykonávať iba autorizované servisné stredisko spoločnosti Ingersoll Rand. Servis vykonaný užívateľom môže spôsobiť zásah el. prúdom, požiar alebo zranenie.

Ďalšie informácie nájdete v Informačnom bezpečnostnom návode pre bezdrôtové rázové ut'ahováky 04581146, Informačnom bezpečnostnom návode pre nabíjačku akumulátora 10567832 a v Informačnom bezpečnostnom návode pre akumulátor 10567840.

Návody si môžete stiahnuť z webovej adresy www.irttools.com.

Technické údaje produktu

Bezdrôtový rázový ut'ahovák						
Model	Napätie	Upínací hriadeľ	Rázov (úderov) za minútu	Rýchlosť pri nezat'ažení	Odporúčaný rozsah momentu	Max. krútiaci moment
	V, DC	mm	ú/min	ot./min	N-m	N-m
2512	14,4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34 ~176)	150 (203)
2530	19.2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34 ~380)	350 (475)
Model	Hladina hluku v dB (A) (EN50260)			Hladina vibrácií (EN50260)		
	Tlak (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)		Výkon (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²		
2512	90,0		101,0	2,9		
2530	92,4		103,4	6,0		

Nabíjačka akumulátora					
Model	Vstup	Výstup	Akumulátor		
			Typ	Počet buniek	Kapacita
2507	130V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC (jednosm. prúd), 2,2A	Ni-Cd alebo Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC (stried. Prúd)~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC (jednosm. prúd), 2,2A	Ni-Cd alebo Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Mazanie

Odstráňte puzdro kladiva, aby ste mohli naniesť mazadlo. Namažte kovadlo, montážnu jednotku nárazového mechanizmu a prevody. Naneste mazadlo rovnomerne a striedmo. Nadmerné nahromadenie mazadla spôsobí pomalé fungovanie. Pozri výkres 16573388 na strane 2. Frekvencia údržby je zobrazená v kruhovej šípke a špecifikovaná ako h=hodiny, d=dni a m=mesiace.

Pokyny pre nabíjačku akumulátora

Akumulátor nenabíjajte, keď je teplota nižšia ako 10°C alebo vyššia ako 40°C.

Pred použitím nové akumulátory nabite.

Doba nabíjania je približne 60 minút.

Úkon	Stav	Displej nabíjačky		Alarm (zvukový)
		Červená kontrolka	Zelená kontrolka	
Zapojte nabíjačku do vhodnej el. zásuvky.	Zapnutá (Pohotovostný režim)	-	Pomalé blikanie	◦
Vložte akumulátor do nabíjačky.	Nabíja sa	ZAP	-	-
	Teplota (Pohotovostný režim) , Nabíjačka ostane v „Pohotovostnom režime“, kým akumulátor nevychladne na bezpečnú nabíjaciu teplotu.	Pomalé blikanie	-	◦◦
	Nenabíjateľný , Obráťte sa, prosím, na najbližšiu kanceláriu alebo distribútéra spoločnosti Ingersoll Rand .	ZAP	ZAP	◦◦◦ (20 s)
Keď je akumulátor pripravený na použitie, vyberte ho.	Nabíjanie dokončené	-	ZAP	◦◦◦◦

Časti a údržba

Keď sa skončí životnosť výrobku, odporúča sa výrobok rozobrať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli následne recyklovať.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Opravy a údržba výrobku by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní informace k produktu

Účel použití:

Tyto akumulátorové utahovákы slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

VAROVÁNÍ

- **Akumulátory zodpovědně likvidujte nebo recyklujte.** Nepropichujte je ani nepalte. Při nesprávné likvidaci může dojít k ohrožení životního prostředí nebo osobnímu zranění.
- **Nástroje používejte pouze s bateriemi příslušného napětí od společnosti Ingersoll Rand.** Použití jiných akumulátorů může způsobit nebezpečí požáru, osobního zranění nebo poškození majetku.
- **Používejte pouze nabíječku Ingersoll Rand se schválenými bateriemi NiMH nebo NiCd s napětím 9,6 – 19,2 V.** Použití jiných baterií nebo nabíječek může vytvářet riziko požáru, nebo můžou baterie při dobíjení explodovat. Následkem může být poranění osob nebo poškození majetku.
- **Nabíječka včetně kabelu není určena pro opravy uživatelem.** Oprava nástroje by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku Ingersoll Rand. Opravy uživatelem mohou způsobit úraz elektřinou, požár nebo vážné zranění osob.

Pro další informace nahlédněte do Formuláře příručky s bezpečnostními informacemi k akumulátorovému rázovému utahovákú 04581146, Formuláře příručky s bezpečnostními informacemi k nabíječce baterií 10567832, Formuláře příručky s bezpečnostními informacemi k bateriím 10567840.

Příručky si můžete stáhnout z webové stránky www.irtools.com.

Specifikace výrobku

Akumulátorový rázový utahovák						
Model	Napětí	Pohon	Nárazy za minutu	Rychlost při žádném zatížení	Doporučený rozsah utahovacího momentu	Maximální utahovací moment
	V, DC	palce (mm)	úderů/ min	ot./min	stop-liber (N-m)	stop-liber (N-m)
2512	14.4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34 ~176)	150 (203)
2530	19.2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34 ~380)	350 (475)
Model	Zvuková hladina dB (A) (EN50260)			Vibrační hladina (EN50260)		
	Tlak (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Výkon (L _w) "K _{WA} "=3dB(A)		m/s ²		
2512	90.0	101.0		2.9		
2530	92.4	103.4		6.0		

Nabíječka baterií					
Model	Vstup	Výstup	Baterie		
			Typ	Počet článků	Výkon
2507	130V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd nebo Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd nebo Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Mazání

Odstaňte kryt kladiva a aplikujte mazání. Promažte kovadlinu, nárazový mechanismus a převod. Aplikujte mazivo rovnoměrně a úsporně. Nadbytečné nahromadění maziva bude mít za následek pomalý chod. Viz výkres 16573388 na straně 2. Frekvence údržby je zobrazena v kruhové šipce a specifikována jako h=hodiny, d=dny a m=měsíce.

Pokyny pro dobíjení baterie

Nedobíjejte baterie, pokud se teplota nachází pod 50°F (10°C) nebo nad 104°F (40°C).

Nové baterie před použitím dobijte.

Doba nabíjení je přibližně 60 minut.

Akce	Stav	Displej nabíječky		Alarm (Zvuk)
		Červená LED dioda	Zelená LED dioda	
Zastrčte nabíječku do adekvátní zásuvky.	Zapnuto (pohotovostní režim)	-	Pomalé blikání	°
Vložte baterie do nabíječky.	Nabíjení	ZAPNUTO	-	-
	Teplota (pohotovostní režim) , Nabíječka zůstane v pohotovostním režimu, dokud se baterie nevychladí na bezpečnou teplotu pro nabíjení.	Pomalé blikání	-	°°
	Nejsou dobíjitelné Prosíme kontaktujte nejbližší kancelář nebo distributora Ingersoll Rand .	ZAPNUTO	ZAPNUTO	°°° (20 s)
Jakmile jsou baterie připraveny k použití, vyjměte je.	Nabíjení skončeno	-	ZAPNUTO	°°°°°

Díly a údržba

Když je dosaženo hranice životnosti výrobku, doporučujeme výrobek rozebrat, odstranit mazadlo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba výrobku by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:

Käesolevad juhtmeta löökmutrivõtmed on ette nähtud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.



HOIATUS

- **Akude vastutustundlik käitlemine ja utiliseerimine.** Ärge lõhkuge ega põletage akut. Väär utiliseerimine võib kahjustada looduskeskkonda või põhjustada kehalisi vigastusi.
- **Kasutage vaid neid tööriistu, mis on varustatud nõuetekohase toitepingega Ingersoll Randi akuga.** Teistsuguste akude kasutamine loob ohu tulekahju tekkimiseks, kehalisteks vigastusteks ja varaliste väärtuste kahjustamiseks.
- **Kasutage ettenähtud 9,6–19,2 V NiMH- või NiCd-akude laadimiseks ainult Ingersoll Randi laadijat.** Teiste akude või laadijate kasutamine on tuleohtlik ja võib laadimisel põhjustada aku plahvatamise. Tagajärjeks on kehalised vigastused või materiaalne kahju.
- **Akulaadija, selle toitejuhe kaasa arvatud, pole kasutaja hooldatav. Selle hooldus ja remont tehakse üksnes Ingersoll Rand volitatud teeninduskeskuses.** Kasutaja tehtav hooldus võib lõppeda elektrilöögi, tulekahju ja/või kehalise vigastusega.

Täiendava teabe saamiseks juhtmeta löökmutrivõtmete kohta vaadake nende toodete tööohutuse teatmikku 04581146, akulaadijate kohta – teatmikku 10567832 ja aku kohta – teatmikku 10567840.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.irtools.com.

Toote spetsifikatsioon

Juhtmeta löökmutrivõti						
Mudel	Toitepinge	Ajam	Lööki minutis	Koormuseta pöörlemissagedus	Ettenähtud momendivahemik	Maksimaalne väändemoment
	V, DC	tollid (mm)	lööki minutis	p/min	ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)
2512	14,4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34 ~176)	150 (203)
2530	19,2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34 ~380)	350 (475)
Mudel	Müratase dB (A) (EN50260)			Vibratsioonitase (EN50260)		
	Rõhk (L _p) "K _{pA} " = 3 dB(A)	Võimsus (L _w) "K _{wA} " = 3 dB(A)		m/s ²		
2512	90,0	101,0		2,9		
2530	92,4	103,4		6,0		

Akulaadija					
Mudel	Sisend	Väljund	Aku		
			Tüüp	Elementide arv	Mahtuvus
2507	130 V AC~50/60 Hz, 75 W	9,6–19,2 V DC, 2,2 A	Ni-Cd või Ni-Mh	8–16	1,8–2,6 Ah
2507G	230 V AC~50/60 Hz, 75 W	9,6–19,2 V DC, 2,2 A	Ni-Cd või Ni-Mh	8–16	1,8–2,6 Ah

Määrimine

Määrimiseks tuleb haamer eemaldada. Määrige alasi, löögimehhanism ja ülekanded. Määrige ühtlase õhukese kihina. Liigne määride kogunemine põhjustab töötamise takistusi. Vt joonist 16573388 leheküljel 2. Hooldusvälp on näidatud noolega ringis ja määratleb: h=töötunnid, d=päevad, m=kuud.

Aku laadimise juhend

Temperatuuridel alla 10 °C (50 °F) või üle 40 °C (104 °F) akut mitte laadida.

Uus aku tuleb enne kasutuselevõttu laadida.

Aku laadimisaeg on ligikaudu 60 minutit.

Toiming	Tingimused	Laadija näidik		Häire (heli)
		Punane LED	Roheline LED	
Uhendage laadija pistik sobivasse võrgukontakti.	Toide sees (ootel)	-	Aeglane vilkumine	◦
Sisestage aku laadijasse.	Laadimine	ON (sees)	-	-
	Temperatuur (ootel) , Laadija jääb "ootele" seniks, kuni aku on maha jahtunud ohutu laadimistemperatuurini.	Aeglane vilkumine	-	◦◦
	Pole laetav , palume ühendust võtta lähima Ingersoll Rand kontori või müügiesindajaga.	ON (sees)	ON (sees)	◦◦◦ (20 s)
Eemaldage kasutusvalmis aku laadijast.	Laadimine on seega lõpetatud	-	ON (sees)	◦◦◦◦◦

Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Felhasználási terület:

Ezeket a vezeték nélküli ütvecsavarozó gépeket menetes rögzítőelemek eltávolítására és felszerelésére tervezték.

VIGYÁZAT

- **Az akkumulátorokat felelősséggel hasznosítsa újra, illetve ártalmatlanítsa.** Ne lyukassza ki az akkumulátort. A nem megfelelő ártalmatlanítás veszélyeztetheti a környezetet vagy személyi sérüléseket okozhat.
- **A szerszámokat csak megfelelő feszültségű Ingersoll Rand akkumulátorokkal használja.** Más típusú akkumulátorok használata tűzveszélyt, személyi sérüléseket, vagy anyagi károkat okozhat.
- **Csak Ingersoll Rand gyártmányú töltőt használjon jóváhagyott, 9,6 – 19,2V feszültségű NiMh vagy NiCd akkumulátorokkal.** Más típusú akkumulátorok vagy töltők használata tűzveszélyt okozhat, illetve az akkumulátor töltés közben felrobbanhat. Ez személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.
- **A töltő és a vezeték nem javítható házilagosan. A javítást csak arra feljogosított Ingersoll Rand szervizközpont végezheti.** A házilagos javítás villamos áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

További információ a Vezeték nélküli ütvecsavarozóra vonatkozó biztonsági információk című 04581146 számú útmutatóban, az Akkumulátortöltőre vonatkozó biztonsági információk című 10567832 számú útmutatóban, illetve az Akkumulátorra vonatkozó biztonsági információk című 10567840 számú útmutatóban találhatók. A kézikönyvek letöltési címe: www.irtools.com.

A termék jellemzői

Vezeték nélküli ütvecsavarozó						
Modell	Feszültség	Kihajtás	Ütések száma percnként	Terhelés nélküli sebesség	Ajánlott nyomatéktartomány	Max. nyomaték
	V, DC	hüvelyk (mm)	ütés/perc	1/perc	láb-font (Nm)	láb-font (Nm)
2512	14.4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34~176)	150 (203)
2530	19.2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34~380)	350 (475)

Modell	Zajsztint dB (A) (EN50260)		Vibrációs szint (EN50260)
	Nyomás (L_p) "K _{pA} "=3dB(A)	Teljesítmény (L_w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2512	90.0	101.0	2.9
2530	92.4	103.4	6.0

Akkumulátortöltő					
Modell	Bemenet	Kimenet	Akkumulátor		
			Típus	Cellák száma	Kapacitás
2507	130V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd vagy Ni-Mh	8-16	1.8-2,6 A-h
2507G	230V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd vagy Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Kenés

Kenéshez távolítsa el a kalapácstokot. Kenje be zsírral a talpat, az ütőmechanikát és a fogaskerekeket. A kenőzsírt egyenletesen, vékony rétegben vigye fel. Túl sok zsír felvitele esetén a gép vontatottan fog működni. Lásd a 16573388 sz. rajzot a 2. oldalon. A karbantartási gyakoriságot kör alakú nyíl mutatja, meghatározása: h=óra, d=nap, és m=hónap formátumú.

Útmutatások az akkumulátor töltéséhez

Ne töltsé az akkumulátort 10°C (50°F) alatti vagy 40°C (104°F) feletti hőmérsékleten. Az új akkumulátorokat használat előtt fel kell tölteni. A töltéshez kb. 60 perc szükséges.

Teendő	Körülmény	Töltőkijelző		Riasztás (hangos)
		Piros LED	Zöld LED	
Csatlakoztassa a töltőt a megfelelő aljzatba.	Bekapcsolva (készénlét)	-	Lassú villogás	◦
Helyezze az akkumulátort a töltőbe.	Töltés	BE	-	-
	Hőmérséklet (készénlét) , A töltő „Készénlét” állapotban marad, míg az akkumulátor lehűl a töltéshez biztonságos hőmérsékletre.	Lassú villogás	-	◦◦
	Nem tölthető , Kérjük, forduljon a legközelebbi Ingersoll Rand irodához vagy forgalmazóhoz.	BE	BE	◦◦◦ (20 mp)
Vegye ki az akkumulátort, ha az használatra kész.	Töltés kész	-	BE	◦◦◦◦

Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis:

Šie akumulatoriniai smūginiai veržliasukai skirti srieginėms sąvaržoms įsukti ir išsukti.

ĮSPĖJIMAS

- **Naudotus akumulatorius tinkamai perdirkbkite arba utilizuokite.** Neprakiurdykite ir nedeginkite akumulatorių. Netinkamas utilizavimo būdas gali sukelti pavojų aplinkai arba sužaloti žmogų.
- **Įrankius naudokite tik su tinkamos įtampos “Ingersoll Rand” akumulatoriais.** Naudojant kitokius akumulatorius galima sukelti gaisrą, susižaloti arba sugadinti turta.
- **Naudokite tik “Ingersoll Rand” kroviklį su aprobuotais 9,6–19,2 V nikelio metalo hidrido arba nikelio kadmio akumulatoriais.** Naudojant kitokius akumulatorius arba kroviklius gali kilti gaisras arba sprogti įkraunamas akumulatorius. Dėl to gali būti sužaloti žmonės arba sugadintas turas.
- **Kroviklio, taip pat ir jo laido negali taisyti pats naudotojas.** Jį taisyti leidžiama tik įgaliotam “Ingersoll Rand” remonto centrui. Jei taiso pats naudotojas, gali ištikti elektros smūgis, kilti gaisras arba galima sunkiai susižeisti.

Dėl papildomos informacijos žr. “Akumulatorinio smūginio veržliasukio gaminio saugos informacijos vadovą” (forma 04581146), “Akumuliatorių kroviklio saugos vadovą” (forma 10567832), “Akumulatoriaus saugos informacijos vadovą” (forma 10567840).

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės www.irttools.com.

Techniniai gaminio duomenys

Akumulatorinis smūginis veržliasukas						
Modelis	Įtampa	Pavara	Smūgių per minutę	Greitis be apkrovos	Rekomenduojamos sukimosi momento ribos	Maks. sukimosi momentas
	V, nuolat. srovė	colių (mm)	smūgių/min	aps./min	svarų/pėdai (Nm)	svarų/pėdai (Nm)
2512	14.4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34~176)	150 (203)
2530	19.2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34~380)	350 (475)
Modelis	Garso lygis dB (A) (EN50260)			Vibracijos lygis (EN50260)		
	Slėgis (L _p) “K _{PA} ”=3 dB(A)	Galia (L _w) “K _{WA} ”=3 dB(A)	m/s ²			
2512	90.0	101.0	2.9			
2530	92.4	103.4	6.0			

Akumuliatorių kroviklis					
Modelis	Įvadas	Išvadas	Akumulatorius		
			Tipas	Elementų skaičius	Talpa
2507	130 V kint. Srovė, 50/60 Hz, 75 W	9.6–19.2 V nuolat. srovė, 2.2 A	Nikelio kadmio arba nikelio metalo hidrido	8-16	1.8–2.6 Ah
2507G	230 V kint. Srovė, 50/60 Hz, 75 W	9.6–19.2 V nuolat. srovė, 2.2 A	Nikelio kadmio arba nikelio metalo hidrido	8-16	1.8–2.6 Ah

Tepimas

Kad suteptumėte, nuimkite plaktuko gaubtą. Sutepkite priekalą, smūginio mechanizmo mazgą ir krumpliaračius. Tepalą tepkite tolygiai ir gausiai. Dėl didelių tepalo sankaupų įrankis veiks lėčiau. Žr. 16573388 brėžinį, pateikiamą p. 2. Techninės priežiūros darbų dažnis parodytas apskrita strėlyte, jis nurodytas h (valandomis), d (dienomis) ir m (mėnesiais).

Nurodymai dėl akumulatoriaus įkrovimo

Akumulatoriaus nekraukite esant žemesnei kaip 50 °F (10 °C) arba aukštesnei kaip 104 °F (40 °C) temperatūrai.

Prieš naudodami naujus akumulatorius įkraukite.

Įkrovimo trukmė – apie 60 minučių.

Veiksmas	Būklė	Kroviklio rodiklis		Įspėjamas signalas (garsinis)
		Raudona šviesos diodas	Žalias šviesos diodas	
Kroviklio kištuką įkiškite į tinkamą elektros išvado lizdą.	Elektros maitinimas įjungtas (parengties būseną)	-	Lėtas mirksėjimas	°
Akumuliatorių įstatykite į kroviklį.	Įkrovimas	ĮJUNGTA	-	-
	Temperatūra (parengties būseną) , kroviklis veiks parengties būseną tol, kol akumulatorius atvės iki saugios temperatūros jam įkrauti.	Lėtas mirksėjimas	-	° °
	Neįkrautinas , prašom kreiptis į artimiausią "Ingersoll Rand" biurą arba prekybos atstovą.	ĮJUNGTA	ĮJUNGTA	° ° ° (20 s)
Kai akumulatorius bus tinkamas naudoti, jį ištraukite.	Įkrovimas baigtas	-	ĮJUNGTA	° ° ° ° °

Dalys ir techninė priežiūra

Pasibaigus eksploataavimo terminui rekomenduojame įrankį išardyti, nuo detalių nuvalyti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti į atliekų perdirbimo įmonę.

Šios instrukcijos originalas parengtas anglų kalba.

Įrankio remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba platintoją.

Izstrādājuma drošības informācija

Paredzētā lietošana:

Šis bezvadu triecienu uzgriežņatslēgas paredzētas vītņveida stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.



BRĪDINĀJUMS

- **Nododot akumulatorus otrreizējai pārstrādei vai tos likvidējot, rīkojieties atbildīgi.** Neduriet akumulatoros caurumus un tos nededziniet. Nepareiza utilizācija var radīt kaitējumu videi vai traumas.
- **Instrumentus lietojiet tikai ar atbilstošā sprieguma Ingersoll Rand akumulatoriem.** Jebkuru citu akumulatoru lietošana var radīt aizdegšanās draudus, traumas vai īpašuma bojājumus.
- **Lietojiet tikai Ingersoll Rand lādētāju ar sertificētiem 9,6 – 19,2 V NiMh vai NiCd akumulatoriem.** Citu akumulatoru vai lādētāju lietošana var radīt aizdegšanās draudus vai akumulatora eksploziju tā lādēšanas laikā. Var rasties traumas vai īpašuma bojājumi.
- **Lādētāja, ieskaitot tā kabeļa, apkopi nav paredzēts veikt lietotājam.** Remontu drīkst veikt tikai Ingersoll Rand pilnvarots servisa centrs. Lietotāja veiktais serviss var izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.

Papildu informāciju sk. Bezvadu triecienu uzgriežņatslēgas drošības informācijas rokasgrāmatā 04581146, Akumulatoru lādētāja drošības informācijas rokasgrāmatā 10567832, Akumulatoru drošības informācijas rokasgrāmatā 10567840.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no tīmekļa vietnes www.irtools.com.

Izstrādājuma specifikācijas

Bezvadu triecienu uzgriežņatslēga						
Modelis	Spriegums	Piedziņa	Triecienu minūtē	Ātrums bez slodzes	Ieteicamais griezes momenta diapazons	Maks. griezes moments
	V, DC	collas (mm)	triec./min.	apgr./min.	ft-lb (Nm)	ft-lb (Nm)
2512	14.4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34 ~176)	150 (203)
2530	19.2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34 ~380)	350 (475)
Modelis	Skaņas līmenis dB (A) (EN50260)			Vibrāciju līmenis (EN50260)		
	Spiediens (L _p) "K _{PA} "=3 dB(A)	Spēks (L _w) "K _{WA} "=3 dB(A)		m/s ²		
2512	90.0	101.0		2.9		
2530	92.4	103.4		6.0		

Akumulatoru lādētājs					
Modelis	Ieeja	Izeja	Akumulators		
			Tips	Elementu skaits	Ietilpība
2507	130 V AC ~50/60 Hz, 75 W	9.6-19.2 V DC, 2.2 A	Ni-Cd vai Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 Ah
2507G	230 V AC ~50/60 Hz, 75 W	9.6-19.2 V DC, 2.2 A	Ni-Cd vai Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 Ah

Eļļošana

Lai veiktu eļļošānu, noņemiet vesera apvalku. Ieeļļojiet laktiņu, triecienu mehānisma mezglu un zobpārvadus. Eļļu uzklājiet vienmērīgi un plānā kārtiņā. Liekas eļļas uzkrāšanās var būt izraisīt gausu darbību. Sk. rasējumu 16573388 2. lappusē. Tehniskās apkopes biežums ir norādīts apkopes grafikā un apzīmēts ar burtiem: h = stundas, d = dienas un m = mēneši.

Akumulatoru lādēšanas instrukcijas

Nelādējiet akumulatoru, kad temperatūra ir zem 10 °C vai virs 40 °C.

Jaunus akumulatorus pirms lietošanas uzlādējiet.

Uzlādēšanas laiks ir aptuveni 60 minūtes.

Darbība	Stāvoklis	Lādētāja displejs		Trauksme (skaņas)
		Sarkana gaismas diode	Zaļa gaismas diode	
Pieslēdziet lādētāju atbilstošajai barošanas kontaktligzdai.	Barošana ieslēgta (gatavības režīms)	-	Lēna mirgošana	◦
Ievietojiet akumulatoru lādētājā.	Uzlāde	IESL.	-	-
	Temperatūra (gatavības režīms) , lādētājs paliks "gatavības režīmā", kamēr akumulators nebūs atdzisis līdz drošas uzlādes temperatūrai.	Lēna mirgošana	-	◦◦
	Nevar uzlādēt , lūdzu, sazinieties ar tuvāko Ingersoll Rand biroju vai izplatītāju.	IESL.	IESL.	◦◦◦ (20 s)
Izņemiet akumulatoru, kad tas ir gatavs lietošanai.	Lādēšana pabeigta	-	IESL.	◦◦◦◦

Rezerves daļas un tehniskā apkope

Kad iekārtas kalpošanas mūžs ir beidzies, ieteicams to izjaukt, notīrīt un detaļas sašķirot pēc materiāla, lai tās varētu nodot otrreizējai pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģināla valoda ir angļu valoda.

Iekārtas remontu un tehnisko apkopi drīkst veikt tikai pilnvarots servisa centrs.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacja dotycząca bezpieczeństwa produktu

Przeznaczenie:

Te akumulatorowe klucze udarowe są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.



OSTRZEŻENIE

- **W przypadku zużycia akumulatora, konieczności przekazania do recyklingu lub utylizacji należy postępować w sposób odpowiedzialny.** Nie przebiegać ani nie palić akumulatorów. Pozbycie się akumulatora może mieć niekorzystny wpływ na środowisko naturalne oraz może doprowadzić do wypadków.
- **Należy używać narzędzi wyłącznie z akumulatorami o właściwym napięciu firmy Ingersoll Rand.** Używanie innych baterii akumulatorów może powodować ryzyko pożaru, prowadzić do wypadków lub uszkodzenia mienia.
- **Należy korzystać wyłącznie z ładowarek firmy Ingersoll Rand z akumulatorami 9,6 – 19,2 NiMH lub NiCd.** Korzystanie z innych akumulatorów lub ładowarek może stwarzać ryzyko pożaru lub może doprowadzić do wybuchu akumulatora podczas ładowania. Może to doprowadzić do wypadku lub uszkodzenia mienia.
- **Ładowarka ani jej przewód zasilający nie są przeznaczone do samodzielnej naprawy przez użytkownika.** Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez Autoryzowane Centrum Obsługi firmy Ingersoll Rand. Dokonywanie naprawy przez użytkownika może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub doprowadzić do poważnych wypadków.

Więcej informacji dotyczących bezprzewodowego klucza udarowego można znaleźć w dokumencie zawierającym informacje dotyczące bezpieczeństwa klucza udarowego, 04581146, ładowarki, 10567832 oraz akumulatora, 10567840. Instrukcje obsługi można pobrać z witryny www.irtools.com.

Specyfikacje produktu

Bezprzewodowy klucz udarowy						
Model	Napięcie	Napęd	Uderzenia na minutę	Prędkość biegu jałowego	Zalecany zakres momentu obrotowego	Moment maksymalny
	V, DC	cali (mm)	1/min.	obr./min.	stopofunt (N-m)	stopofunt (N-m)
2512	14.4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34~176)	150 (203)
2530	19.2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34~380)	350 (475)

Model	Poziom hałas dB (A) (wg EN50260)		Poziom wibracji (wg EN50260)
	Ciśnienie (L_p) "K _{pA} "=3dB(A)	Moc (L_w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2512	90.0	101.0	2.9
2530	92.4	103.4	6.0

Ładowarka akumulatorowa					
Model	Moc pobierana	Moc wyjściowa	Akumulator		
			Typ	Liczba ogniw	Pojemność
2507	130V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd lub Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd lub Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Smarowanie

Zdjąć obudowę elementu udarowego w celu nałożenia smaru. Nasmarować kowadło, mechanizm udarowy oraz przekładnię. Równomiernie nałożyć smar. Nadmierne gromadzenie się smaru może skutkować przerywaną pracą. Patrz rysunek 16573388 na stronie 2. Częstotliwość konserwacji pokazano schemacie; h=godziny, d=dni, m=miesiące.

Instrukcje ładowania akumulatora

Nie należy ładować zestawu akumulatorowego przy temperaturze poniżej 50°F (10°C) lub powyżej 104°F (40°C).

Przed przystąpieniem do eksploatacji nowy zestaw akumulatorowy należy naładować.

Czas ładowania wynosi około 60 minut.

Czynność	Stan	Wyświetlacz ładowarki		Alarm (dźwiękowy)
		Dioda LED, czerwona	Dioda LED, zielona	
Wetknąć wtyczkę ładowarki do właściwego gniazda elektrycznego.	Włączone zasilanie (tryb gotowości)	-	Powolne miganie	°
Umieścić akumulator w ładowarce.	Ładowanie	WŁĄCZONA	-	-
	Temperatura (tryb gotowości) , Ładowarka pozostanie w trybie gotowości, aż do schłodzenia akumulatora do temperatury umożliwiającej bezpieczną kontynuację ładowania.	Powolne miganie	-	°°
	Brak ładowania , należy skontaktować się z najbliższym biurem przedstawiciela lub dystrybutorem firmy Ingersoll Rand .	WŁĄCZONA	WŁĄCZONA	°°° (20 s)
Wyjąć akumulator, gdy będzie gotowy do użytku.	Ukończono ładowanie	-	WŁĄCZONA	°°°°°

Części i ich konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odfuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów w celu przygotowania do utylizacji.

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll Rand**.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Данные бесшнуровые гайковерты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Ответственно относитесь к переработке и утилизации батарей.** Не прокалывайте и не сжигайте батареи. Неправильная утилизация наносит вред окружающей среде и создает опасность получения травм.
- **Эксплуатируйте инструменты только с аккумуляторными батареями Ingersoll Rand, имеющими соответствующее напряжение.** Использование любых других батарей может создать опасность пожара, травм и повреждения имущества.
- **Применяйте только зарядное устройство Ingersoll Rand с рекомендованными никель-металл-гидридными (NiMH) или никель-кадмиевыми (NiCd) аккумуляторами с напряжением 9,6–19,2 В.** Использование любых других батарей и зарядных устройств создает опасность пожара и может привести к взрыву батареи при зарядке. Это может привести к травме и повреждению имущества.
- **Зарядное устройство, включая шнур, не подлежит обслуживанию пользователем.** Ремонт должен осуществляться только сервисным центром, уполномоченным Ingersoll Rand. Обслуживание пользователем может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Для получения дополнительной информации см. Руководство по безопасности пневмоимпульсных гайковертов, форма 04581146, Руководство по безопасности зарядных устройств, форма 10567832, Руководство по безопасности аккумуляторных батарей, форма 10567840.

Руководства можно загрузить с веб-сайта www.irttools.com.

Технические характеристики изделия

Бесшнуровой импульсный гайковерт						
Модель	Напряжение	Привод	Ударов в минуту	Скорость без нагрузки	Рекомендуемый диапазон крутящего момента	Максимальный крутящий момент
	В постоянного тока	дюймы (мм)	ударов в минуту	об/мин	дюймо-фунты (Н-м)	дюймо-фунты (Н-м)
2512	14.4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34~176)	150 (203)
2530	19.2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34~380)	350 (475)

Модель	Уровень шума, дБ (А) (EN50260)		Уровень вибрации (EN50260)
	Давление (L_p) “ K_{pA} ” = 3 дБ(А)	Мощность (L_w) “ K_{wA} ” = 3 дБ(А)	м/с ²
2512	90.0	101.0	2.9
2530	92.4	103.4	6.0

Зарядное устройство					
Модель	Вход	Выход	Аккумуляторная батарея		
			Тип	Количество элементов	Емкость
2507	~130 В, 50/ 60 Гц, 75 Вт	9.6–19.2 В пост., 2.2 А	Ni-Cd или Ni-Mh	8-16	1.8–2.6 А·ч
2507G	~230 В, 50/ 60 Гц, 75 Вт	9.6–19.2 В пост., 2.2 А	Ni-Cd или Ni-Mh	8-16	1.8–2.6 А·ч

Смазка

Снимите корпус молотка и нанесите смазку. Смажьте наковальню, ударный механизм и шестерни. Наносите смазку равномерно и экономно. Чрезмерное количество смазки может привести к замедлению движения. См. рисунок 16573388 на стр. 2. Периодичность технического обслуживания показана круговой стрелкой и задается в виде ч=часы, д=дни и м=месяцы.

Указания по зарядке батарей

Не заряжайте аккумуляторную батарею при температуре ниже 50°F (10°C) и выше 104°F (40°C).

Заряжайте новые аккумуляторные батареи перед использованием.

Время зарядки составляет приблизительно 60 минут.

Действие	Состояние	Индикатор зарядного устройства		Сигнализация (звук)
		Красный СИД	Зеленый СИД	
Подключите зарядное устройство к соответствующей сетевой розетке.	Питание включено (ожидание)	-	Медленно мигает	•
Вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство.	Зарядка	ВКЛ.	-	-
	Температура (ожидание), зарядное устройство остается в режиме ожидания до тех пор, пока батарея не охладится до безопасной температуры зарядки.	Медленно мигает	-	••
	Не заряжается, пожалуйста, обратитесь в ближайший офис Ingersoll Rand или к дистрибьютору компании.	ВКЛ.	ВКЛ.	••• (20 с)
Извлеките аккумуляторную батарею, когда она будет готова к использованию.	Зарядка завершена	-	ВКЛ.	•••••

Детали и техническое обслуживание

Если срок службы инструмента подошел к концу, рекомендуется разобрать его, очистить от смазки и рассортировать детали по материалу, из которого они изготовлены, чтобы их можно было утилизировать.

Оригинальный язык данного руководства – английский.

Ремонт и техническое обслуживание инструмента должны производиться только в авторизованном сервисном центре.

Все сообщения следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору.

产品安全信息

用途:

这些无线冲击扳手专门用于拆卸和安装螺钉。

警告

- 应对电池进行回收或处理。切勿刺破或燃烧电池。如果处理方式不当，可能会危害环境或造成人身伤害。
- 工具只可使用适当电压值的Ingersoll Rand电池。使用任何其它电池均可能造成火灾、人身伤害或财产损失。
- 只可使用Ingersoll Rand充电器对9.6 - 19.2V的镍氢或镍镉电池充电。使用其他电池或充电器可能会造成火灾，或在充电时发生电池爆炸。这将造成人身伤害或财产损失。
- 用户不得擅自拆卸充电器，包括充电器上的电线。只能由经Ingersoll Rand授权的服务中心对产品进行维修。用户自行维修可能会导致电击、火灾和/或严重的人身伤害。

更多信息，请参阅《无线冲击扳手产品安全信息手册表 04581146》、《电池充电器安全信息手册表 10567832》和《电池安全信息手册表 10567840》。

手册可从 www.irttools.com 下载。

产品规格

无线冲击扳手						
型号	电压	打击头	每分钟冲击次数	无负载速度	推荐的扭矩范围	最大扭矩
	V, DC	英寸 (毫米)	bpm	rpm	英尺磅 (牛米)	英尺磅 (牛米)
2512	14.4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34~176)	150 (203)
2530	19.2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34~380)	350 (475)
型号	噪音等级 dB(A) (EN50260)			震动等级 (EN50260)		
	压力 (L_p) “ K_{pA} ”=3dB(A)	功率 (L_w) “ K_{wA} ”=3dB(A)	m/s ²			
2512	90.0	101.0	2.9			
2530	92.4	103.4	6.0			

电池充电器					
型号	输入	输出	电池		
			类型	可容纳 电池数	容量
2507	130V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd 或 Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd 或 Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

润滑

拆下打击块，涂抹润滑油。润滑铁砧、冲击机构总成和齿轮。均匀小心地涂抹润滑油。润滑油积聚过量会导致操作迟钝。请参阅第二页上的图 16573388。定期维护规定用箭头圆圈显示，定义如下：h= 小时，d= 天，m= 月。

电池充电说明

当温度低于 50°F (10°C) 或高于 104°F (40°C) 时，不得给电池组充电。

新电池组在使用前应首先充电。

充电时间大约为 60 分钟。

操作	条件	充电器显示		报警 (响声)
		红色 LED	绿色 LED	
将充电器插入适当的电源插座中。	打开电源 (准备)	-	缓慢闪烁	°
将电池组插入充电器。	充电中	亮	-	-
	温度 (准备)，在电池冷却到安全的充电温度之前，充电器将一直保持在“准备”状态。	缓慢闪烁	-	°°
	无法进行充电，请联系最近的 Ingersoll Rand 办事处或经销商。	亮	亮	°°° (20 s)
电池充电完毕后，即可将电池取出。	充电完毕	-	亮	°°°°°

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

原版手册为英文版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

如有任何事宜，请就近垂询 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

製品に関する安全性

製品の用途：

コードレス インパクトレンチは、ねじ部品の脱着に使用するための製品です。



危険

- 責任を持って電池をリサイクルまたは廃棄してください。電池に穴をあけたり燃やさないでください。不適切に使用した場合、環境を危険にさらしたり、人的傷害の原因となることがあります。
- 工具には正しい電圧の Ingersoll Rand 電池のみを使用してください。他の電池を使用した場合、火災、人的傷害、器物の損傷の危険が生じることがあります。
- 充電する場合は、Ingersoll Rand 充電器と承認済み 9.6 - 19.2V NiMh (ニッケル水素) または NiCd (ニッケルカドミウム) 電池のみを使用してください。他の電池や充電器を使用した場合、火災の危険が生じることがあり、充電時に電池が破裂するおそれがあります。人的傷害または器物の損傷の原因となることがあります。
- 充電器 (コードを含む) にはユーザーが修理可能な部分はありません。修理は Ingersoll Rand 認定サービスセンターのみが行ってください。ユーザー自身が修理した場合、感電、火災、重度の人的傷害をまねくおそれがあります。

製品に関する詳細については、コードレス インパクトレンチの「製品に関する安全性」(書式 04581146)、電池充電器の「製品に関する安全性」(書式 10567832)、電池の「製品に関する安全性」(書式 10567840) をご参照ください。
www.irttools.com から説明書をダウンロードすることができます。

製品仕様

コードレス インパクトレンチ						
モデル	電圧	駆動	毎分 インパクト	無負荷時の速度	推奨トルク範囲	最大トルク
	V, DC	インチ (mm)	bpm	rpm	ft-lbs (N-m)	ft-lbs (N-m)
2512	14.4	3/8 (10)	3000	0 - 2200	25-130 (34-176)	150 (203)
2530	19.2	1/2 (13)	2200	0 - 1650	25-280 (34-380)	350 (475)

モデル	作動音レベル dB(A) (EN50260)		振動レベル (EN50260)
	圧力 (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	出力 (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2512	90.0	101.0	2.9
2530	92.4	103.4	6.0

電池充電器					
モデル	入力	出力	電池		
			種類	個数	容量
2507	130V AC ~ 50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd または Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC ~ 50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd または Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

潤滑

潤滑剤を塗布するため、ハンマーケースを外します。アンビル、インパクト機構アセンブリ、歯車にグリースを塗布します。グリースは薄く均一に塗布してください。余分なグリースが溜まると工具がスムーズに動作しなくなる原因となります。2 ページの図 16573388 を参照してください。円形矢印内の数字はメンテナンスの時間間隔を表わします (h = 時間、d = 日、m = 月)。

電池の充電に際して

温度が 50°F (10°C) 未満または 104°F (40°C) より高温の場合はバッテリーパックを充電しないでください。新品のバッテリーパックは使用前に充電してください。充電時間は約 60 分です。

対策	状態	充電器の表示		アラーム音
		赤色の LED	緑色の LED	
充電器を適切な電源コンセントに接続してください。	電源オン (スタンバイ)	-	ゆっくりした点滅	。
バッテリーパックを充電器に挿入してください。	充電中	ON (オン)	-	-
	温度 (スタンバイ) 、安全な充電温度に電池が冷めるまで充電器は「スタンバイ」のままとなります。	ゆっくりした点滅	-	。。
	充電できません 、最寄りの Ingersoll Rand 営業所または販売店にご連絡ください。	ON (オン)	ON (オン)	。。。 (20 s)
使用可能な状態になったらバッテリーパックを外してください。	充電完了	-	ON (オン)	。。。。

部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

本書の原書は英語で作成されています。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 안전 정보

사용 용도:

무선(배터리) 임팩트 렌치(Cordless Impact Wrench)는 볼트와 너트류(나사있는 잠금장치류)를 장착 및 분리하기 위해 고안되었습니다.

경고

- **책임있는 배터리 재생 또는 처분.** 배터리에 구멍내거나 불에 데지(불에 태우지) 마십시오. 부적절한 처분은 환경을 위태롭게 하거나 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- **공구에는 올바른 전압의 Ingersoll Rand 배터리만 사용하십시오.** 다른 배터리를 사용하면 화재 위험, 인체 부상 또는 재산 손실이 발생할 수 있습니다.
- **Ingersoll Rand 충전기에는 인가된 9.6 - 19.2V NiMH 또는 NiCd 배터리만 사용하십시오.** 다른 배터리나 충전기를 사용하면 화재 위험이 생기거나 충전시 배터리의 폭발 원인이 될 수 있습니다. 인체 부상이나 재산 손실을 초래할 수 있습니다.
- **코드를 포함해서 충전기는 사용자가 수리할 수 있는 것이 아닙니다.** 수리는 반드시 Ingersoll Rand의 공인된 정비 센터에서만 수행해야 합니다. 사용자가 수리하면 전기 쇼크, 화재 및/또는 심각한 인체 부상을 초래할 수 있습니다.

추가적인 정보는 무선(배터리) 임팩트 렌치(Cordless Impact Wrench) 제품 안전 정보 설명서 양식 04581146, 배터리 충전기 안전 정보 설명서 양식 10567832, 배터리 안전 정보 설명서 양식 10567840을 참조하십시오.

설명서는 www.irtools.com에서 다운로드 받을 수 있습니다.

제품 상세

무선 (배터리) 임팩트 렌치						
모델	전압	구동	분당 충격수	무부하 속도	권장되는 토크 범위	최대 토크
	V, DC	inches (mm)	bpm	rpm	ft-lbs (N-m)	ft-lbs (N-m)
2512	14.4	3/8 (10)	3000	0 ~ 2200	25~130 (34~176)	150 (203)
2530	19.2	1/2 (13)	2200	0 ~ 1650	25~280 (34~380)	350 (475)

모델	소음 레벨 dB (A) (EN50260)		진동 레벨 (EN50260)
	압력 (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	파워 (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2512	90.0	101.0	2.9
2530	92.4	103.4	6.0

배터리 충전기					
모델	입력	출력	배터리		
			타입	셀 번호	용량
2507	130V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd 또는 Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd 또는 Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

윤활

윤활유 작업을 위해 해머 케이스를 제거합니다. 앤빌(anvil), 임팩트 장치 어셈블리 및 기어에 기름을 칠합니다. 기름칠은 골고루 적당하게 합니다. 그리스(기름)가 과도하게 축적되면 더딘 작동을 초래합니다. 2 페이지의 16573388 그림을 참조하십시오. 정비 주기는 화살표 원으로 표시되어 있으며, "h"는 시간, "d"는 날짜, "m"은 월"로 정의합니다.

배터리 충전 설명

온도가 50°F (10°C) 미만이거나 104°F (40°C)를 초과할 때는 배터리 팩을 충전하지 마십시오.

사용하기 전에 새 배터리를 충전하십시오.

충전 시간은 대략 60분입니다.

실행	상태	충전기 표시		경보 (소리)
		적색 LED	녹색 LED	
충전기를 적당한 전원 콘센트에 끼웁니다.	전원 켜짐 (대기 중)	-	느리게 번쩍임	°
배터리 팩을 충전기에 삽입함.	충전 중	켜짐	-	-
	온도 (대기 중), 충전기는 배터리가 충전하기에 안전한 온도로 냉각될 때까지 "대기중 (Stand-By)"에 남게 됨.	느리게 번쩍임	-	°°
	충전 불능(Not Chargeable), 가까운 Ingersoll Rand 사무소나 대리점에 문의하십시오.	켜짐	켜짐	°°° (20 s)
사용 준비가 되면 배터리 팩을 분리하십시오.	충전 완료	-	켜짐	°°°°°

부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

본 설명서의 원본은 영문으로 작성되어 있습니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄT SERKLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMEELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Cordless Impact Wrench/Battery Charger

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Aprietatuercas neumático de percusión (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: (IT) Dichiaro sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: (DE) Erkläre hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: (NL) Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: (SV) Intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν:

Model: 2512, 2505M, 2507G / Serial Number Range: A06F → XXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serien: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serien: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοητελα: / Κλίμακα Αύζοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC, 73/23/EEC, 93/68/EEC, 89/336/EEC and 92/31/EEC

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: EN50260, EN60335, EN55011, EN61000, EN60745 and EN60204

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DK) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: June, 2006

(ES) Fecha: Junio, 2006: (FR) Date: Juin, 2006: (IT) Data: Giugno, 2006: (DE) Datum: Juni, 2006: (NL) Datum: Juni, 2006: (DA) Dato: Juni, 2006: (SV) Datum: Juni, 2006: (NO) Dato: Juni, 2006: (FI) Päiväys: Kesäkuu, 2006: (PT) Data: Junho, 2006: (EL) Ημερομηνία: Ιούνιος, 2006:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (FR) Approuvé par: (IT) Approvato da: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

Warren Seith

Engineering Manager - Electric Products

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Cordless Impact Wrench/Battery Charger

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: (SK) Prehlasujemo na svojo zodpovednost', ze produkt: (CS) Prohlasujeme na svou zodpovednost, ze vyrobek: (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: (HU) Kizárolagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt:

Model: 2512, 2505M, 2507G / Serial Number Range: A06F → XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC, 73/23/EEC, 93/68/EEC, 89/336/EEC and 92/31/EEC

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smernic: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következők irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektyw (Dyrektyw):

By using the following Principle Standards: EN50260, EN60335, EN55011, EN61000, EN60745 and EN60204

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujúcich zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm:

Date: June, 2006

(SL) Datum: junij, 2006 (SK) Dátum: Jún, 2006 (CS) Datum: Cerven, 2006 (ET) Kuupäev: Juuni, 2006 (HU) Dátum: Június, 2006 (LT) Data: Birželis, 2006 (LV) Datums: Junijs, 2006 (PL) Data: czerwiec, 2006

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez:

Warren Seith

Engineering Manager - Electric Products

Notes

Notes

Notes



www.irtools.com

© 2006 *Ingersoll Rand Company*

